

A dio, mio dolce Aminta

Alberto dall'Occa (fl.1580s-90s)

I lieti amanti di diversi (Vincenzi & Amadino press, Venice, 1586)

Canto Ad-dio, ad-dio, mio dol-ce A-min - ta.

Quinto Ad-dio, ad-dio, ad-dio, mio dol - ce A-min - ta. ad-

Alto Ad-dio, Bel - la mia Sil-via ad-di-o, ad-

Tenore Ad-dio, ad-dio, ad-dio, mio dol-ce A-min - ta. ad-

Basso Ad-dio, Bel-la mia Sil-via ad-di - o, ad-

5 10

ad-di-o, Dis-se so-vra un bel ri - - o: Pa-stor af - flit-to, af - flit - ta pa - sto - rel - -

di - o, Dis-se so-vra un bel ri - - o: Pa-stor af-flit-to, af-flit - ta pa - sto-rel - -

di - o, Dis-se so-vra un bel ri - o: Pa-stor af - flit-to af-flit-ta pa-sto-rel - la,

di-o, Dis-se so-vra un bel ri - - o: Pa-stor af - flit-to, af-flit-ta pa-sto-rel -

di - o, Dis-se so-vra un bel ri - - o: Pa-stor af - flit-to, af - flit-ta pa - sto - rel -

15

la, Ei so - spi-ran-do ed el - la. E'l di - vi - der-si so - lo E - ra ca-gion del duo -

la, Ei so - spi-ran-do ed el - la. E'l di - vi - der-si so - lo E - ra ca -

Ei so - spi-ran-do ed el - la. E'l di - vi - der-si so - lo E - ra ca - gion

- la, Ei so - spi-ran-do ed el - la. E - ra ca-gion del

la, Ei so - spi-ran-do ed el - la. E - ra ca-gion,

30

ri, si di - vi - ser da lor, si di - vi - ser da lor gli ac - ce - si co - ri.

ri, si di - vi - ser da lor gli ac - ce - si co - ri.

ri, si di - vi - ser da lor, si di - vi - ser da lor gli ac - ce - si co - ri, gli ac - ce - si co - ri.

si di - vi - ser da lor, si di - vi - ser da lor gli ac - ce - si co - ri.

si di - vi - ser da lor gli ac - ce - si co - ri.

Addio, mio dolce Aminta.
 Bella mia Silvia, addio,
 disse sopra un bel rio
 pastor afflito, afflitta pastorella,
 ei sospirando ed ella.
 E'l dividersi solo
 era cagion del duolo,
 ché partendo ambo ne' più freschi alberi,
 si diviser da lor gli accesi cori.

Farewell, my sweet Aminta.
 My lovely Sylvia, farewell,
 he said by a lovely stream
 A shepherd, grief-stricken, a grief-struck shepherdess,
 he sighing, and she as well.
 And their separation alone
 was the cause of their sorrow,
 because both in parting amidst the springtime trees,
 their passionate hearts were divided asunder.
translation by editor